

УДК 02+002.53
ББК 78.37

ОПЫТ РЕШЕНИЯ ПРОБЛЕМ ПЕРЕХОДА С АВТОМАТИЗИРОВАННОЙ БИБЛИОТЕЧНО-ИНФОРМАЦИОННОЙ СИСТЕМЫ CDS/ISIS-M НА СИСТЕМУ ИРБИС (НА ПРИМЕРЕ ГПНТБ СО РАН)

© А.А. Маркова, 2006

*Государственная публичная научно-техническая библиотека
Сибирского отделения Российской академии наук
630200, г. Новосибирск, ул. Восход, 15*

Описывается перевод электронного каталога ГПНТБ СО РАН с автоматизированной системы CDS/ISIS-M на систему ИРБИС. Выявляются проблемы адаптации каталога в новой системе. Предлагаются пути решения данных проблем.

Ключевые слова: электронный каталог, CDS/ISIS-M, ИРБИС, автоматизированная библиотечно-информационная система.

В ГПНТБ СО РАН проектирование, разработку и внедрение автоматизированной документально-информационной системы стали осуществлять с середины 1980-х гг. В результате проведения сравнительного анализа различных пакетов прикладных программ был выбран пакет CDS/ISIS-M, разработанный под эгидой ЮНЕСКО и адаптированный Международным центром научно-технической информации /1/.

Начиная с 1990 г. проводилась работа по адаптации данной автоматизированной библиотечно-информационной системы к условиям ГПНТБ СО РАН. И уже с 1992 г. в библиотеке создается электронный каталог (ЭК) книг и продолжающихся изданий, который содержит библиографические записи (БЗ) отечественных и зарубежных изданий, ЭК авторефератов диссертаций. С этого же года ведется ЭК материалов временного хранения, содержащий краткие библиографические описания отечественных изданий, находящихся на временном хранении в фондах библиотеки. Благодаря внедрению CDS/ISIS-M в процесс каталогизации автоматизировались некоторые рутинные операции, появился развитый электронный поисковый аппарат. Данная система позволила вести поиск по автору, словам из заглавия, предметным рубрикам, ББК, коллективу, рубрикам ГРНТИ, ISSN, ISBN, шифру хранения. Из года в год массив ЭК возрастал, пополняясь новыми БЗ. К 2004 г. ЭК книг и продолжающихся изданий включал 340 110 БЗ, ЭК авторефератов диссертаций составил 141 365 записей. На 1 ноября 2005 г. ЭК книг и продолжающихся изданий составил 377 456 записей, ЭК авторефератов диссертаций – 162 403 записи.

Однако в связи с отсутствием к середине 90-х гг. квалифицированных кадров программистов, поддерживать программно-технологические фрагменты системы стало невозможно. Кроме того, к концу 90-х гг. ЭК ГПНТБ СО РАН достиг предельного объема количества данных, предусмотренных системой CDS/ISIS-M.

Поэтому стал рассматриваться вопрос о внедрении нового для нас программного комплекса ИРБИС, разработанного ГПНТБ России, который обеспечивал бы автоматизацию всех основных библиотечных процессов и отличался более развитым поисковым аппаратом, позволял дальнейший прирост объема ЭК и поддерживал Национальный коммуникативный формат RUSMARC/2/.

Как и во многих библиотеках России, в ГПНТБ СО РАН наблюдается дефицит высококвалифицированных специалистов, имеющих опыт работы в области машиночитаемой каталогизации. Кроме того, в последние годы отмечается значительный рост репертуара издаваемых документов, поступающих по обязательному экземпляру. Все это вызывает проблемы со сроками обработки новых поступлений в ГПНТБ СО РАН.

Переход на ИРБИС позволил нам использовать файлы РКП, дорабатывая их в области лингвистического обеспечения и внося необходимую коррективу в БЗ. Это дало возможность более оперативно доводить информацию до пользователей.

Но переход из одной системы в другую потребовал конвертирования всех БЗ ЭК. И вот здесь обозначился ряд проблем.

В результате того, что поля форматов ввода данных систем CDS/ISIS-M и ИРБИС не совпада-

ют, при конвертировании ЭК некоторые элементы БЗ были размещены в полях, не соответствующих ГОСТ 7.1–2003, что повлекло за собой редактирование ЭК.

Например, версия CDS/ISIS-M не предусматривала повторения поля. Поэтому в CDS/ISIS-M в одно поле вводились две серии, два ISBN, двое выходных данных и т.п. При конвертировании записей в ИРБИС данные поля также расположились в одном поле, что привело к неправильному формированию поискового словаря. Причем повторяющиеся поля не выводятся в формат просмотра и не являются поисковыми.

Словарь издательства и места издания в ИРБИС сформирован по другому принципу, нежели в CDS/ISIS-M. В последнем словари этих полей формировались отдельно: словарь места издания и словарь издательства. В ИРБИС издательство формируется вместе с местом издания. Например, *Наука (М.)*. При конвертировании БЗ из CDS/ISIS-M в ИРБИС, в тех записях, где был один город и два издательства, названия издательств сливались в одно слово, что приводило к неправильному формированию словаря. В CDS/ISIS-M два издательства вводились в одно поле через знак «:». В ИРБИС они формируются в двух полях с обязательным повторением места издания. Кроме того, в случае, если на книге было три и более издательства или мест изданий, слова «и др.» попадали не только в формат БЗ, но и в словарь. Все это потребовало дополнительных работ по исправлению вновь созданного словаря.

В CDS-ISIS/M поля БЗ не были разделены на подполя. Например, в области серии название серии, ISSN, сведения об ответственности и номер серии вводились в одно поле. При конвертировании БЗ данное поле вошло в одно подполе заглавия серии. Эта проблема коснулась также поля авторства, поля отдельного тома, поля коллективного автора, сведения об ответственности.

В CDS-ISIS/M многие элементы БЗ не являлись точкой доступа. К таким полям относятся поле редактора, заглавия обложки, заглавия отдельного тома, перевода издания. Кроме того, для полей «Заглавие обложки», «Разночтение заглавия» не было предусмотрено отдельного поля и эти сведения вносились в поле примечания. Соответственно при конвертировании записей в ИРБИС данные поля вошли в примечание, что привело к неправильному формированию словарей.

При конвертировании часть этих проблем была решена автоматизированным способом, другая часть – вручную, что повлекло за собой большие трудозатраты.

Но и сам ИРБИС, являясь типовой информационно-библиотечной системой, потребовал доработки для решения задач нашей библиотеки. Были внесены изменения по формату ввода данных на различные виды изданий, создана функция отмены сверки на дублетность для отдельной записи, образованы новые поля, например «Форматный шифр», переведена в ИРБИС программа формирования шифра читальных залов и распределения новых поступлений изданий по фондам.

Конечно, для работы в ИРБИС сотрудникам ГПНТБ СО РАН пришлось заново обучаться, что повлияло на темпы обработки изданий на первоначальном этапе.

Однако трудоемкая работа дала свои результаты: мы получили удобный в пользовании ЭК с возможностями поиска по многим параметрам и использования и передачи БЗ в соответствии с российскими стандартами. Это тем более важно, так как ГПНТБ СО РАН является участником Новосибирской библиотечной корпорации, опорным центром Сводного каталога библиотек России, чьи записи заимствуются библиотеками сети научно-исследовательских учреждений СО РАН, членами Новосибирской библиотечной корпорации и другими библиотеками, что накладывает дополнительные обязательства на соответствие ЭК ГПНТБ СО РАН формату RUSMARC.

Работы по редактированию ЭК ГПНТБ СО РАН ведутся в плановом и оперативном режиме.

Список литературы

1. Внедрение ИРБИС в ГПНТБ СО РАН: история, проблемы и перспективы / С. Р. Баженов, О. Л. Лаврик, Н. С. Редькина [и др.] // Электронные ресурсы региона: проблемы создания и взаимного использования : материалы регион. науч.-практ. конф. (Новосибирск, 25–28 февр. 2004 г.). – Новосибирск, 2005. – С. 154–161.
2. Основные результаты внедрения ИРБИС в ГПНТБ СО РАН: опыт системной работы / С. Р. Баженов, О. Л. Лаврик, Н. С. Редькина, Р. А. Черныхаева // 12 Международная конференция «Крым-2005». «Библиотеки и информационные ресурсы в современном мире науки, культуры, образования и бизнеса», Судак, 2005. – М. : Изд-во ГПНТБ России, 2005. – Режим доступа: <http://www.gpntb.ru/win/inter-events/crimea2005/disk/trud.html>

Материал поступил в редакцию 1.11.2005 г.

Сведения об авторе: *Маркова Анна Александровна – аспирант ГПНТБ СО РАН, тел. (383) 266-92-09, e-mail: chub@spsl.nsc.ru*